

EuCheMS Constitution + amendments by General Assembly

Summary:

Article 1 – Name and legal form

Article 2 – Seat

Article 3 – Aim and Activities

Article 4 – Membership

Article 5 – Bodies of the Association

Article 6 – Responsibility of members

Article 7 – Presentation of the Association in relations with third parties and judicial institutions

Article 8 – Modifications of the Statute

Article 9 – Budget and annual financial statements

Article 10 – Control – Commissioner

Article 11 – Dissolution of the Association – Allocation of heritage

Article 12 – Membership contribution

Article 13 – General provisions

Article 14 – Language

Article 1 – Name and legal form

1.1. The Association has the status of a non-profit-making international association which is governed by Title III of the Belgian Law of the twenty-seventh June nineteen hundred twenty-one on non-profit-making associations, non-profit-making international associations and foundations (hereinafter “the Law”).

1.2. The name of the Association is “EUROPEAN ASSOCIATION FOR CHEMICAL AND MOLECULAR SCIENCES”, with the abbreviation “EuCheMS” (hereinafter “the Association”).

The complete name and the abbreviation can be used together or separately. They always have to follow or be followed by the indication “non-profit-making international association” or the initials “AISBL”.

Article 2 – Seat

2.1. The seat of the Association is established at B-1050 Brussels, Rue du Trône 62. It can be transferred to any other place in Belgium by a decision of the Executive Board, adopted by simple majority, and with regard to provisions relating to the use of language.

2.2. The Association may also establish other administrative and operational offices, set up subsidiaries, affiliated and subsidiary organisations, either in Belgium or

ASSOCIATION EUROPEENNE POUR LES SCIENCES CHIMIQUES ET MOLECULAIRES", en abrégé " EuCheMS

Article 1 – Dénomination et forme juridique

1.1. L'Association a le statut d'association internationale sans but lucratif et est régie par le Titre III de la loi belge du vingt-sept juin mil neuf cent vingt et un sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (ci-après "la Loi").

1.2. La dénomination de l'Association est "ASSOCIATION EUROPEENNE POUR LES SCIENCES CHIMIQUES ET MOLECULAIRES", en abrégé " EuCheMS " (ci-après dénommée "l'Association").

Les dénominations complète et abrégée peuvent être utilisées ensemble ou séparément. Elles doivent toujours être précédées ou suivies de la mention "association internationale sans but lucratif" ou des initiales "AISBL".

Article 2 - Siège

2.1. Le siège de l'Association est établi à Ixelles (B-1050 Bruxelles), rue du Trône 62. Il peut être transféré en tout autre lieu en Belgique par décision du Conseil Exécutif adoptée à la majorité simple, et dans le respect des dispositions en matière d'emploi des langues.

2.2. L'association peut aussi établir d'autres sièges administratifs et opérationnels, créer des filiales, des organisations affiliées et filiales tant en Belgique

abroad, by decision of the Executive Board.

Article 3 – Aim and Activities

3.1. The Association renounces all spirit of profit-making and has for its particular aim to assemble associations, institutions and organisations working in the field of chemical and molecular sciences as well as all organisations attached to them to the end of supporting and promoting the development and implementation of chemical and molecular sciences in Europe and in Neighbouring countries.

3.2. The pursuit of this aim will be achieved through different activities, in particular:

- the creation of a forum for congresses, discussion on topics of common interest among the community of chemists and chemical and molecular scientists;
- the promotion of all activities connected to relevant topics in the European context;
- sustaining and promoting high-level professional, pedagogic and ethical norms;
- the dissemination of chemical knowledge;
- its function as consultancy and representative organisation in relation to the European institutions;
- promotion of cooperation with other international organisations;
- support of younger chemists.

3.3. The Association may, in the direct or indirect furtherance of its object, acquire any personal property, enter into contracts, accept gifts, sell, mortgage, grant liens on its assets, transfer any property in accordance with legal provisions, these Articles of Association and any amendment here to. The Association may also acquire or possess any real property which is necessary for the furtherance of its object or for its management.

Article 4 – Membership

4.1. The Association is composed of Members. The General Assembly (GA) can define different categories of members.

4.2. Accession to any category of Members is restricted to national or international scientific and technical Associations and professional institutions and other legal entities that have an interest in chemical and/or Molecular sciences and/or are practising chemistry.

4.3. The Association is open to Belgian or foreign entities (legal persons), which are legally constituted in accordance with the laws and practices of the State, in which they originate or in the European Union.

qu'à l'étranger, par une décision du Conseil Exécutif.

Article 3 – But et activités

3.1. L'Association, dénuée de tout esprit de lucre, a plus particulièrement pour but de rassembler des associations nationales et instituts professionnels œuvrant dans le domaine des sciences chimiques et moléculaires, ainsi que tous organismes y attachés, aux fins de favoriser et promouvoir le développement et l'exercice des sciences chimiques et moléculaires en Europe et dans les pays voisins.

3.2. La poursuite de ce but se réalisera par divers biais, notamment :

- a) la création, au sein de la communauté des chimistes et scientifiques chimiques et moléculaires en Europe, d'un forum de discussion sur des questions d'intérêt commun;
- b) la promotion de toutes activités ayant trait aux matières relevant d'un contexte européen;
- c) le maintien et la promotion de normes professionnelles, pédagogiques et éthiques élevées;
- d) la diffusion du savoir chimique;
- e) sa fonction d'organe consultatif et représentatif vis-à-vis des institutions européennes;
- f) la promotion de la coopération avec d'autres organismes internationaux.
- g) le soutien de jeunes chimistes.

3.3 L'association peut, dans la poursuite directe ou indirecte de son objet, acquérir tous biens meubles, prendre des engagements contractuels, accepter des donations, vendre, hypothéquer, accorder des privilèges sur ses biens, ou céder tout bien, conformément aux dispositions légales, aux présents statuts et à tout amendement de ceux-ci. L'Association peut également acquérir ou posséder tout immeuble qui est nécessaire à son objet et à son administration.

Article 4 - Membres et Organisations Associées

4.1. L'Association est composé de Membres. L'Assemblée Générale peut définir différentes catégories de membres.

4.2. L'adhésion des Membres de quelque catégorie que ce soit est ouverte aux associations scientifiques et techniques et institutions professionnelles nationales ou internationales et autres personnes morales dont les centres d'intérêt incluent les sciences chimiques et/ou moléculaires et/ou l'exercice de la chimie.

4.3. L'association est ouverte à des personnes morales belges ou étrangères qui ont été valablement constituées conformément aux règles et usages de l'Etat de leur constitution ou dans l'Union européenne

4.4. Applications for admission to Membership are addressed to the General Secretary.

4.5. The admission of Members is subject to approval by the General Assembly.

4.6. Each Member is free to resign from the Association by addressing a written resignation addressed to the General Secretary giving three months' notice. The resignation takes effect at the end of the calendar year.

4.7. The expulsion of a Member can be enacted by the General Assembly with a simple majority of votes if

- a) The Member has not paid the membership fee for a period of two years;
- b) The Member has failed to abide with the Statutes and/or the bylaws;
- c) The Member has brought the Association into disrepute

The Member will have the opportunity to present a defence in front of the General Assembly before the decision on expulsion is taken.

4.8. The General Assembly shall determine the requirements rights and responsibilities of the Members as well as of any other category of members that it shall create. The General Assembly shall lay down procedures for admission, resignation and expulsion of Members.

Article 5 – Bodies of the Association

5.1. The bodies of the Association are:

- The General Direction Body (General Assembly)
- The Administrative Body (Executive Board)
- The Presiding Council (Presiding Council)

5.2. General direction body (General Assembly)

5.2.1. The general direction body (in this Statute "General Assembly") defines general policy and annual action programme of the Association. The General Assembly is composed of all Members who have the right to vote. The General Assembly is assisted by the Executive Board. The General Assembly deals in particular with:

- Admission of new Members;
- Expulsion of Members
- Modification of the name or the statutes and the logo;
- Adoption, amendment and cancellation of bylaws for the purposes of governing the operations and administration of the Association;
- Election of members of the Executive Board and the Presiding Council;
- Establishment and dissolution of Divisions and Working Parties;
- Approval of annual accounts for the past year;

4.4. Les demandes d'admission des Membres sont adressées au Secrétaire Général.

4.5. L'admission des Membres est soumise à l'approbation de l'Assemblée Générale.

4.6. Tout membre est libre de se retirer de l'Association en adressant sa démission écrite, moyennant un préavis de trois mois, au Secrétaire Général. La démission prend effet à la fin de l'année civile.

4.7. L'exclusion d'un membre, adoptée à la majorité simple de l'Assemblée Générale, sera possible si:

- a) le Membre est en retard de cotisation depuis deux ans;
- b) le Membre n'a pas respecté les statuts et/ou le règlement d'ordre intérieur
- c) le Membre a mis l'Association en discrédit.

Le Membre aura la possibilité d'exposer sa défense devant l'Assemblée Générale avant que la décision d'exclusion ne soit prise.

4.8. L'Assemblée générale déterminera les conditions, les droits et les responsabilités des Membres ainsi que de toute autre catégorie de membres qu'elle créerait. L'Assemblée Générale déterminera les procédures d'admission, de démission et d'expulsion de Membres.

Article 5 - Organes de l'Association

5.1. Les organes de l'Association sont

- l'organe général de direction (l'Assemblée Générale)
- l'organe d'administration (le Conseil Exécutif)
- le conseil président (le Conseil Président)

5.2. L'organe général de direction (l'Assemblée Générale)

5.2.1. L'organe général de direction (dans les présents statuts "Assemblée Générale") définit la politique générale et le programme d'action annuel de l'Association. L'Assemblée Générale se compose de tous les Membres qui ont le droit de vote. L'Assemblée Générale est assistée par le Conseil Exécutif. L'Assemblée Générale procède notamment à :

- l'admission des nouveaux Membres;
- l'expulsion de Membres
- la modification de la dénomination ou des statuts et du logo ;
- l'adoption, la modification ou l'annulation d'un règlement d'ordre intérieur aux fins de régir le fonctionnement et l'administration de l'Association
- l'élection des membres du Conseil Exécutif et du Conseil président;
- l'établissement et la suppression de Comités et Groupes de Travail;
- l'approbation des comptes annuels pour l'année passée ;

<p>--- Grant discharge to the members of the Executive Board and the statutory auditors;</p> <p>--- Approval of the annual budget for the following year;</p> <p>--- Establishment of the levels of membership contributions;</p> <p>--- Allocation of votes to each Member;</p> <p>--- Dissolution of the Association.</p> <p>5.2.2. The General Assembly meets at least once (1) per year at the place specified in the convocation.</p> <p>5.2.3. The convocation for a meeting of the General Assembly is sent by the General Secretary by letter, e-mail or any other mode of communication. It will be sent at least 30 days before the date of the meeting together with the agenda.</p> <p>5.2.4. Extraordinary meetings of the General Assembly shall be convened at the request of the Executive Board or of simple majority of Members' votes, which shall specify the reason for such a request, and be addressed to the General Secretary. An extraordinary General Assembly shall be held within three months of the receipt by the General Secretary of valid request.</p> <p>5.2.5. For the meeting of the General Assembly to be valid, Members holding at least 50% of the votes must be present or represented. If this quorum is not reached, a new General Assembly shall be convened not less than two weeks and not more than one month after the invalid meeting under the same conditions as the first, and this second General Assembly shall definitively and validly decide on the proposals irrespective of the number of Members present or represented.</p> <p>5.2.6. Each Member has one vote, unless otherwise decided in the bylaws.</p> <p>5.2.7. All resolutions are adopted by a simple majority of the votes of the Members taking part in the voting, unless indicated otherwise in the bylaws.</p> <p>5.2.8. A Member can give a signed proxy to another Member to vote in his/her place, by mail or electronic mail addressed to the General Secretary. No member can hold more than two proxies.</p> <p>5.2.9. Every Member is represented in the meeting of the General Assembly by a physical person mandated by the Member.</p> <p>5.2.10. Members can vote by mail (including by electronic mail) with the ad hoc form attached to the convocation. To determine the quorum, only those forms that have been received at least eight (8) days before the meeting of the General Assembly shall be taken into account. A vote by mail cannot be revoked.</p> <p>5.2.11. Decisions of the General Assembly are recorded in the minutes, signed by the</p>	<ul style="list-style-type: none"> • donner décharge aux membres du Conseil Exécutif et aux commissaires; • l'approbation du budget annuel pour l'année en cours ; • la fixation des niveaux des cotisations des membres; • l'allocation des votes à chaque membre ; • la dissolution de l'Association; <p>5.2.2. L'Assemblée Générale se réunit au moins une (1) fois par an au lieu précisé dans la lettre de convocation.</p> <p>5.2.3. La convocation à l'Assemblée Générale se fait par le Secrétaire Général par lettre, par courrier électronique ou par tout autre moyen de communication. Elle sera transmise au moins trente (30) jours avant la date de la réunion et doit spécifier les points inscrits à l'ordre du jour.</p> <p>5.2.4. Des réunions extraordinaires de l'Assemblée Générale seront convoquées à la demande du Conseil Exécutif, ou à la simple majorité des Membres qui spécifiera la raison de cette demande et sera soumise au Secrétaire Général. L'assemblée Générale se tiendra dans les trois mois de la réception par le Secrétaire Général d'une demande valable.</p> <p>5.2.5. Pour que la réunion de l'Assemblée générale soit valable, des Membres détenant au moins cinquante pour cent des voix doivent être présents ou représentés. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle assemblée générale sera convoquée pas moins de deux semaines et pas plus d'un mois après la première réunion, dans les mêmes conditions que la première, et cette seconde Assemblée Générale statuera de manière définitive et valable sur les propositions, indépendamment du nombre de Membres présents ou représentés.</p> <p>5.2.6. Chaque Membre dispose d'une voix, sauf décision contraire dans les statuts.</p> <p>5.2.7. Toutes les résolutions sont adoptées à la majorité simple des voix des Membres prenant part au vote, sauf indication contraire dans les statuts.</p> <p>5.2.8. Un Membre peut donner une procuration signée de sa main à un autre membre pour voter à sa place, adressé au Secrétaire Général par courrier ou par courrier électronique. Aucun Membre ne peut détenir plus de deux procurations.</p> <p>5.2.9. Chaque membre est représenté à la réunion de l'Assemblée générale par une personne physique mandatée par le membre.</p> <p>5.2.10. Les Membres peuvent voter par correspondance (en ce compris par courrier électronique), au moyen du formulaire ad hoc joint à la convocation. Pour le calcul du quorum, il n'est tenu compte que des formulaires qui ont été reçus huit (8) jours au moins avant la réunion de l'Assemblée Générale. Un vote par écrit ne peut être révoqué.</p> <p>5.2.11. Les décisions de l'Assemblée Générale sont consignées dans des procès-</p>
---	---

President and the General Secretary or the Secretary of the meeting. These minutes – except those which must be acknowledged by notarial act – and their annexes are kept, in their original form, in a special register, held by the General Secretary at the seat of the Association.

5.3. Administrative Body (Executive Board)

5.3.1. The administrative body (Executive Board) executes the policy of the Association as defined in Article 3 and advises the General Assembly in relation to the management of the Association.

5.3.2. The Executive Board is composed of minimum of six (6) members elected directly by the General Assembly for the duration determined by this body (with a maximum of four years). The Executive board may co-opt one or more additional members.

5.3.3. The Executive Board meets at least once per year. The members are convened by letter, e-mail or any other means of communication.

5.3.4. For a meeting of the Executive Board to be valid, at least 50% of the members must be present.

5.3.5. The decisions of the Executive Board are taken by simple majority of Members present.

5.3.6. Decisions of the Executive Board are recorded in the minutes, signed by the President and the General Secretary or the secretary of the meeting and are kept in a special register at the seat of the Association.

5.4. Presiding Council

5.4.1. The Presiding Council shall consist of the President, the Vice President and the Treasurer. They are ex officio Members of the Executive Board.

5.4.2. The President is elected by the General Assembly for a period of three (3) years. The President is elected **at least** one year before his/her term as President begins.

His/her mandate is not renewable. The President of the Association will be President of the General Assembly, but will have no voting rights. The President also chairs the meeting of the Executive Board. If he/she cannot assume these functions, his/her tasks shall temporarily been taken over by the Vice President. If the President resigns or is unable to execute the tasks of the President of the Association, his/her tasks shall be taken over by the Vice President until the next General Assembly.

5.4.3. Following the end of his/her mandate as a President, the President of the Past Mandate serves as the Vice President for a period of two (2) years until the President Elect takes office. The President Elect serves as the Vice President for a

verbaux, signés par le Président et par le Secrétaire Général ou le secrétaire de la réunion. Ces procès-verbaux - exception faite de ceux devant être établis par acte notarié - et leurs annexes sont conservés, sous leur forme originale, dans un registre spécial, tenu par le Secrétaire Général au siège social de l'Association.

5.3. L'organe d'administration (Conseil Exécutif)

5.3.1. L'organe d'administration (dans les présents statuts "Conseil Exécutif") exécute la politique de l'Association telle que définie à l'article 3 et conseille l'Assemblée Générale quant à la gestion de l'Association.

5.3.2. Le Conseil Exécutif compte au minimum six (6) membres personnes physiques directement élus par l'Assemblée Générale pour la durée qu'elle détermine (avec un maximum de quatre ans). D'autres membres peuvent être cooptés par le Conseil Exécutif

5.3.3. Le Conseil Exécutif se réunit au moins une fois par an. La convocation se fait par lettre, par courrier électronique ou par tout autre moyen de communication.

5.3.4. Pour que la réunion du Conseil Exécutif soit valable, au moins cinquante pour cent des membres doit être présent.

5.3.5. Les décisions du Conseil Exécutif sont prises à la majorité simple des voix des membres présents.

5.3.6. Les décisions du Conseil Exécutif sont consignées dans des procès-verbaux, signés par le Président et par le Secrétaire Général ou le secrétaire de la réunion et sont conservés dans un registre spécial au siège social de l'Association.

5.4. Le Comité Président

5.4.1. Le Comité Président sera composé du Président, du Vice-Président et du Trésorier. Ils seront ex officio membres du Conseil Exécutif

5.4.2. Le Président est élu par l'Assemblée Générale pour une période de trois (3) ans. Le Président est élu au moins un an avant que son terme comme Président ne commence.

Son mandat n'est pas renouvelable. Le Président de l'Association sera Président de l'Assemblée Générale sans droit de vote. Le Président préside également la réunion du Conseil Exécutif. S'il ne peut pas assumer ces fonctions, ses tâches sont temporairement pris en charge par le Vice-Président. Si le Président démissionne ou est incapable d'exécuter les tâches du Président de l'Association, ses tâches sont pris en charge par le Vice-Président jusqu'à la prochaine Assemblée Générale

5.4.3. Après la fin de son mandat comme Président, le Président du Mandat Passé sert comme Vice-Président pour une période de deux (2) ans jusqu'à ce que le Président Elu prend ses fonctions. Le Président Elu est Vice-Président pour une

period of one (1) year until his/her mandate as a President takes effect.
5.4.4. The Treasurer is elected by the General Assembly upon nomination by the Executive Board for a period of three (3) years with possibility of renewal.

If the Treasurer resigns or is unable to execute the tasks of the Treasurer of the Association, his/her tasks shall be taken over by the Vice President until the next General Assembly.

5.4.5. The President, Vice President or Treasurer can be dismissed from office by the General Assembly if he/she has gravely damaged the Association's interest.

5.5 Divisions and Working Parties

5.5.1. The mission of Divisions and Working Parties is to implement the activities of the Association in the fields relevant to their competences.

5.5.2. The General Assembly can create or dissolve Divisions and Working Parties based on a recommendation of the Executive Board.

5.5.3. Rules for the cooperation of the Divisions are laid down in documents (governance procedures) which are decided by the Executive Board.

5.6 General Secretary – Daily management

For the administration and daily management of the Association, the Executive Board shall nominate a salaried General Secretary

Article 6 – Responsibility of members

The Members of the Association are not responsible for the debts and liabilities of the Association

Article 7 – presentation of the Association in relations with third parties and judicial institutions

7.1. The President represents the Association in relations with third parties and judicial institutions. He/she can delegate this power of representation to any third person.

7.2. All decisions/acts concerning the nomination, resignation and dismissal of any person authorised to represent the Association, are communicated to the competent federal authorities in order to be added to the file and will be published in the annexes of the Moniteur belge and the costs will be undertaken by the Association.

Article 8 – Modifications of the Statute

8.1 The Statutes can be modified by the General Assembly convened by the Executive Board either at its own initiative or at a request of at least one Member

période d'un (1) an jusqu'à ce que son mandat de Président prend effet.

5.4.4. Le Trésorier est élu par l'Assemblée Générale sur proposition du Conseil Exécutif une période de trois (3) ans avec possibilité de renouvellement.

Si le Trésorier démissionne ou est incapable d'exécuter les tâches du Trésorier de l'Association, ses tâches seront prises en charge par le Vice-Président jusqu'à la prochaine Assemblée générale.

5.4.5. Le Président, le Vice-Président ou le Trésorier peuvent être démis de leurs fonctions

5.5. Comités/Groupes de Travail

5.5.1. Les Comités et Groupes de Travail ont pour mission de réaliser, dans les domaines relevant de leurs compétences, les activités de l'Association.

5.5.2. L'Assemblée Générale peut créer ou dissoudre des Comités et Groupes de Travail sur simple recommandation du Conseil Exécutif.

5.5.3. Les règles de fonctionnement des Comités seront déterminées dans des procédures de gouvernance déterminés par le Conseil Exécutif

5.6. Le Secrétaire Général – Gestion journalière

Pour l'administration et la gestion quotidienne de l'Association, le Conseil exécutif nomme un Secrétaire Général salarié.

Article 6 – Responsabilité des membres

Les membres de l'Association ne sont pas responsables des dettes et du passif de l'Association.

Article 7 - Représentation de l'Association vis-à-vis des tiers et en justice

7.1. Le Président représente l'Association à l'égard des tiers et en justice. Il peut déléguer ce pouvoir de représentation à tout tiers.

7.2. L'ensemble des décisions/actes concernant la nomination, la démission et la révocation des personnes habilitées à représenter l'Association seront communiqués aux autorités fédérales compétentes afin d'être consignés au dossier et seront publiés dans les annexes du Moniteur belge, les frais étant pris en charge par l'Association.

Article 8 - Modifications aux statuts

8.1. Les statuts peuvent être modifiés par l'Assemblée Générale convoquée par le Conseil Exécutif, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'un Membre au

with the indication of the articles for which a modification is proposed.

8.2. A quorum of at least two thirds of the votes present or represented by Members is required to hold a valid vote. If less than two thirds of the votes are present or represented by Members at this General Assembly, a new General Assembly shall be convened under the same conditions as the first, and this second General Assembly shall definitively and validly decide on the proposals irrespective of the number of votes present or represented by Members.

8.3. No decision shall be adopted unless it is approved by a majority of at least two thirds of the votes of the Members of the Association present or represented.

8.4. Each modification of aims and activities of the Association requires a royal decree approving (the modification). Modifications of the Statute related to provisions of Article 48, 5° and 7° of the Law need to be recorded in a notarial deed.

8.5. Modifications to the Articles of Association will have effect only after they have been approved by the competent authorities and after publication in the Annexes of the Belgian State Gazette.

Article 9 – Budget and annual financial statements

9.1. The financial year starts on the first of January and ends on the thirty-first of December each year.

9.2. Each year the Executive Board prepares annual financial statements for the current financial year, in accordance with legal provisions, as well as the budget or the coming financial year. These are submitted for approval of the General Assembly at its next regular meeting. The approved annual financial statements are then submitted by the General Secretary to the Association's file in the registry of the competent commercial court.

9.3. The accounts are kept in accordance with the relevant legal provisions.

Article 10 – Control – Auditor

In so far as the association is legally held to do so, the control over its financial situation, annual financial statements and regularity regarding the Law and the current statutes of the operations that must be noted in the annual financial statements, must be submitted to one or more Auditors, nominated by the General Assembly for a renewable term of three (3) years (renewable once).

moins avec l'indication des articles dont la modification est demandée.

8.2. Un quorum d'au moins deux tiers des voix présentes ou représentées par des Membres est nécessaire de tenir un vote valide. Si moins de deux tiers des voix sont présents ou représentés par les membres de cette Assemblée générale, une nouvelle Assemblée Générale sera convoquée dans les mêmes conditions que la première, et cette seconde Assemblée Générale statuera de manière définitive et valable sur les propositions, quel que soit le nombre de voix présentes ou représentées par des Membres.

8.3. Aucune décision ne sera adoptée que si elle est approuvée par une majorité d'au moins deux tiers des voix des Membres de l'Association présents ou représentés.

8.4. Toute modification des buts et activités de l'Association requiert un arrêté royal d'approbation. Les modifications statutaires relatives aux mentions visées à l'article 48, 5° et 7° de la Loi doivent, quant à elles, être constatées par acte authentique.

8.5. Les modifications des statuts n'auront d'effet qu'après avoir été approuvées par les autorités compétentes et après la publication aux Annexes du Moniteur belge.

Article 9 - Budgets et comptes annuels

9.1. L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente et un décembre de chaque année.

9.2. Chaque année, le Conseil Exécutif établit les comptes annuels de l'exercice social écoulé, conformément aux dispositions légales en la matière, ainsi que le budget de l'exercice suivant. Ils sont soumis pour approbation à l'Assemblée Générale lors de sa plus prochaine réunion. Les comptes annuels approuvés sont ensuite versés par les soins du Secrétaire Général au dossier de l'Association tenu au greffe du tribunal de commerce compétent.

9.3. La comptabilité est tenue conformément aux dispositions légales en la matière.

Article 10 - Contrôle - Commissaire

Pour autant que l'Association y soit tenue légalement, le contrôle de sa situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard de la Loi et des présents statuts des opérations à constater dans les comptes annuels, doit être confié à un ou plusieurs commissaires, nommés par l'Assemblée Générale pour un terme de trois (3) ans, renouvelable une seule fois.

Article 11 – Dissolution of the Association – Allocation of assets

11.1. Without prejudice to the provisions of Articles 55 and 56 of the Law, each decision of dissolution of the Association must emanate from the General Assembly.

11.2. A proposal to dissolve the Association must be submitted in writing to the Executive Board six (6) months before the meeting of the General Assembly during which a decision will be taken. The result of debates in the Executive Board must be notified to all Members of the General Assembly at least one (1) month before the meeting of the General Assembly.

11.3. The General Assembly shall determine the procedure for the winding up and liquidation of the Association.

11.4. The net assets that may be left over after repayment of all debts and costs will be allocated by a decision of the General Assembly to another purpose connected to the development of the chemical and molecular sciences.

Article 12 – Membership contribution

Members pay an annual membership contribution, for which the General Assembly fixes the amount

Article 13 – General provisions

Any provisions which are unforeseen in the current articles of association, in particular as regards the publication in the Annexes of Moniteur belge, are regulated by the Title III of the Law.

Article 14 – Language

The two working languages of the Association are French and English. The current Statute is written in the French language and will be translated into the English language. In the case of doubt, divergences or problems of interpretation between the two versions, the French version will prevail.

Article 11 - Dissolution de l'Association – Affectation du patrimoine

11.1. Sans préjudice des dispositions des articles 55 et 56 de la Loi, toute décision de dissolution de l'Association doit émaner de l'Assemblée Générale.

11.2. La proposition de dissolution de l'Association doit être soumise au Conseil Exécutif par écrit six (6) mois avant la réunion de l'Assemblée Générale au cours de laquelle il sera statué à la majorité qualifiée, telle que définie pour la modification des statuts.. Le résultat des débats menés par le Conseil Exécutif doit être notifié à tous les membres de l'Assemblée Générale au moins un (1) mois avant la réunion de l'Assemblée Générale.

11.3. L'assemblée Générale déterminera les modalités de la dissolution et liquidation de l'Association.

11.4. L'actif net subsistant éventuellement après règlement de toutes dettes ou charges sera affecté par l'Assemblée Générale à une autre fin désintéressée liée au développement des sciences chimiques et moléculaires.

Article 12 - Cotisation

Les Membres versent une cotisation annuelle, dont l'Assemblée Générale fixe le montant.

Article 13 - Dispositions générales

Toute disposition non prévue dans les présents statuts, notamment la publication dans les Annexes du Moniteur belge, est régie par le Titre III de la Loi.

Article 14 : Langue

Les deux langues de travail de l'association sont le français et l'anglais. Les présents statuts ont été rédigés en langue française et seront traduits en langue anglaise. En cas de doute, divergences ou problème d'interprétation entre les deux versions, la version française prévaudra.